▼◎▲寧陽中學收到第九期付貯欵

注意（○代陳）（▲代黃）（◎代劉）（◉代李）

▲笏南 ◉祖譚 ▲傳廣 各一百元
林舉堯 ◎學濂 ◉少南 ▲宜傳 吳良泮 吳英存
◉來沾 ▲溱爲 ▲華溥 ▲美楷 ▲世煦 ▲傳輝
▲偉昌 ▲世球 ▲傳禧 蔡傑浩 ◉世鉅 ◉奕修
伍時愛 ▲延述 ◉期用 ◉鈞奕 傳世炳 龔定新
▲傳理 各五十元 ◎希鏜 二十五元
○良齡 宵寬 ◉壬西 甄明美 ◉信明 ○德檢
○昭前 ○洪芬 ◎粮希 ◎希芳 ◎博維 吳厚璇
▲毓華 ▲華現 ▲華典 ▲華湛 ◉奇南 ◉康來
▲傳曠 ◉世平 ◉永壽 ◉聖燁 ▲文浩 郭建富
▲炳儒 ▲輔章 ◎希琛 ◎學變 ◎希聖 趙適觀
余義禮 余源章 ◉翕南 ◉沛來 趙璧池 ◉世浩
各廿元 馬根俊 ◎希亮 ◎希瑚 ◎孔儀 ▲鈞華
◉奕麟 譚景關 溫永榮 ▲進長 ◎希禎 ◎希晋
◎學鎮 ◎維創 ◎希璀 ◎毓霖 曾傳周 ◎維穀
◎瑞球 ◎孔恒 ▲雲瓊 ▲世康 龔尊琳 各十元
朱鼎新 馮洪森 ◉炳英 馬舜進 馬本煒 馬添政
馬本現 ▲華炳 ◉崇活 ○重業 ○沐祥 ○修國
○泓祥 ○德根 ○亘祥 ○洪悅 ◎希球 ◎希暢
◎然芳 ◎孔宏 ◎維珠 伍章洪 伍昶勳 伍燿錫
伍[illegible] 伍肇鴻 伍鴻衢 伍鴻超 伍燿彬 伍燿煜
▲禮福 伍鴻龜 余章燦 ◉祐烱 翁梓芳 ▲禮彥
▲德植 ◉永彬 ◎厚深 ◉稀湖 溫學雅 ◉啟禮
◎稀輒 ▲戩 馬銑林 ◎雍勤 ◎公安 ◎穰學
◎啓枝 曾國恩 曾綿傳 曾滿堂 曾謀傳 雷宜穩
林賢煥 傳傳舉 ◎稀煦 ◎貴西 林舉瓊 林賢焯
▲映業 林潤壂 龔明昭 龔觀英 曾晃儀 趙梓鏞
趙梓源 朱開簡 各五元
夏利佛市埠
梁鳳年 ◉崇煜 百元 ○偉明 譚裔奕
各五元 五十元
▲品非路 曾杏存 五十元 曾孟傳 二十元
布蘭頓埠
馬才登 二十元 波路打埠 ◉來檜 二百元 卡洛埠
◎孔鑾 五十元 市密打埠 駱仲猷 甄燮典
▲義榮 ○松煥 各十元 砵哥件埠 余添蕃 十五元
○文湛 ▲晃昌 會邑吳炳 薛厚 各十元
域多利埠
馬綏淩弍百五十 林朗德 ▲集純 ◎維瀚 馬取遇
各五十 ◉仁景 ▲集賢 蔡英平 雷家湘 駱世沾
顯謙 文啓 際美 ▲龍光 各廿員 ▲禮湛
德沛 灼道 集遠 甄綸藻 蔡英頴 駱榮珍
蔡傳彩 各十員 林舉庭 林舉金 志穩 允舉
德宦 善倫 安德 據德 ▲增斌 廣廉
馬發機 駱義[illegible] 義禹 林德在 各五員
○耶路加市 李發業百員 ▲禮捷 ◉聖廉 各廿元
○大寅比埠 馬冉庶百元 ▲裕文 五十元 黃德活
陳應兆 馬修五 每十元
○姊罷 馬圖政 丘壁持 每拾元 馬道本 五元
舞市阻埠

葉達貴一千圓

黃毓傳 一百九十元 余積中 一百一十元
李信明 蔡熠盛 黃鉅傳 黃世煖 甄祥初 俱百元
李傳明 七十元 余伯賢 鄺敬慈 黃克恭 每六十元
蔡傑登 各五十元 此埠未完

該欵已收到第拾四期約有拾七萬之譜因本報限於篇幅未及登載耳

▼○▲吳兆自由貨車公司

啓者本公司自置新式自由車一輛能載兩噸重專接載來往行李鋪蓋什物至搬遷家私運送快捷僑胞客商賜顧希爲留意無論日夜均可從命 ▲電話詩吆四三八五

車站在三盛連記門口即北京樓下

CHARLIE CHUE Co.
Phone Sey. 4385 1 Penber St. W.
VANCOUVER, B. C.

▼◎▲教授跳舞

啓者時近歲晚暮間各界人士以跳舞娛樂者多吾有新跳舞法（名爲跳纘臣）教授如蒙不棄前來學習倘訂約秘授一人亦無不可本處並有俄國人教授俄國跳舞法此佈

西女孖李曾寂啓

Miss Marie Protich Studio 1126 Robson St. w. City.
Residence Phone R.F.1497R Studio Phone R.F.902

協和安洋服店廣告

雲高 華埠
H. W. Owne, Co.
Phone Sey. 1227
504 Main Street,
Vancouver, B. C.

買平貨請快來

本店爲擴充生意起見遷至本店自置之新樓在泯街門牌五百零四号茲因遷鋪之故特賣平貨兩禮拜于本月十五日起欲買相宜之衣裳鞋靴襪帽及各等最好洋服請勿失此機會

雲高華埠

義泰公司
G. HIGH Co.
500 Main Street,
Phone ev. 1227
Vancouver, B. C.

（遷）（鋪）（廣）（告）

小號因商務日進舖位極狹茲特遷往緬街門牌五百號夾片打街角開張凡中西名製丸葯香鹼香水麻糖烟仔文房用具與各種零星諸物莫不大加擴充以廣招徠

哥林比亞及役挫兩大公司留聲機器唱碟更爲齊備遠者函購快捷妥當

目錄印有贈送函索即寄

司事人盤文炳燕啓

本號米廠闢張多年向蒙諸君惠顧現更改良機器精益求精由中國辦來大帮上米悉心磨白故出之米鮮明無比諸君欲食靚米幸賜顧焉本號並有大帮生油茶葉米糠米碎等貨價錢相宜如他埠貴客欲得樣辦者祈來信通知即當寄上

Sam Kee & Co.,
147 Keefer St., Vancouner, B.C.

雲高華三記號啓

蔡元春應驗花柳丸散廣告

（考）（選）（壹）（等）（畢）（業）（生）（蔡）（元）（春）（精）（製）

強種自來精

本醫生不惜重資羅致珍寶靈藥參耙鹿茸製造特色强種自來精專治男子色傷精虛體倦陽事不舉艱於嗣續女子血少陰虧子宮冰冷生機日蹙不能受孕懷宜購備如法飲之下元温煖腎氣復元勢力擴張偉大加倍製造健兒硬如鋼鐵雖入十歲老翁服之猶能御女生子誠空前補劑妙品無可比倫他如體質羸弱夢遺失精腰膝酸軟飲食減少以及五勞六極一切內傷不足之症服之無不全愈生精生血體貌豐肥其有功於衆孫惡祭生良非淺鮮同胞賜顧價目從廉希圖永久惠顧是荷

定價
每一罇銀二元五
每三罇銀六大元
餘客另議

（郵費另加）
美國每罇加七扣郵毛弍
外國每罇加七扣郵毛四

參茸三鞭補腎丸 全料四十元 半料二十元 小半料十元
龜鹿二仙固真丸 全料三十元 半料十五元 小半料五元
有夢遺精固本丸 每盒銀二元 （滋水制火扶正抑邪）
無夢遺精蛤蚧丸 全料十元 每盒三元 （腎門金鎖益精寧神）
加料揭被合歡膏 每盒銀元五毫 （快暢無比）

總發行所
HOO WING HERB CO.
926 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL.

寄售處
信來 SON LOY
932 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

寄售處
安生 ON SING
947 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

七日包愈腳痛風濕膏藥 每貼銀二元五
宿娼預服犀角麝香化毒丸 每盒銀三元正
參茸燕窩開胃藥水 每罇二元五毫 每三罇銀六元
壯陽採戰忍精丸 每罇銀一員 愈久愈堅
種子揭被香丸 每盒銀一元 氣味馥郁
統治遠年花柳入骨搜毒丸 每盒銀五元
初起白濁一劑解毒除根丸 每罇銀三元五毫
立止遠年虛濁補髓善後丸 每料十元 半料五元
久戰快活丸 每盒銀三元五毛
久合致大丸 每盒銀二元五毛
立消雙單鵝喉保命散 每盒四元
一笑盜汗散 每盒銀一元五毛
屢驗紅白痢症散每罇銀一元五
百日可醫撞紅散 每盒銀一元
婦科速愈白帶丸 每盒銀二元
止瘧如神散每盒二元每料四元
安睡寧神清魂丸 每盒銀一元
自製八寶光明上上眼藥每罇毛
立止吐血蚵血便血藥散每盒[illegible]
參茸珠寶四靈集 每盒銀五元
畫閣香濃種子丸 每盒銀五元
萬應救急靈芝甘露油（起死回生全活萬人） 每罇一元 半打五元

包愈疳疔花柳瀝珠藥線 每副銀廿五毫
魚口橫弦已潰去腐生肌 每盒銀五毫
婦科通經種子毓麟丸 每盒銀二元正
久戰五鞭發力丸 每盒二元半 六粒見功
龍涎香化痰止咳丸 每盒銀三元 全料銀十元
立止小腸疝氣攻心丸 每盒銀壹元正
積年疔墜惡毒一掃光丸 每盒銀三元正
打消魚口橫弦便毒丸 （初起）每盒二元半 全料五元
不夜天久戰丸（限食後六點鐘見功）每盒銀三元五
打消癰疽疳瘻魚口萬應膏葯 每盒銀三元五毛
立止花柳白濁胆汁去蟲殺毒丸 每盒銀三元五毛
經驗跌打去瘀吊傷獨聖散每一料銀二元三料五元
治外感頭暈身熱萬應散每一盒銀五毛十盒銀四元
通大便閉結和中養血散 每盒銀二元五毛
極驗揬皮膚濕癩疥癩去毒藥水 每罇銀一元
自製神效光明眼痛藥水 每罇銀一元
興陽助戰貼臍膏（通宵不倒） 每盒銀一元五毛
萬應拔毒去腐生肌珍珠膏 每盒銀一元五毛
奇妙壯腎丸（功同再造優優大哉） 每盒銀四元
秦樓奪錦如意丹（力能擯鉄堅砥中流）每盒銀五元
熊膠造血丸 每盒六兩庄銀五元

◎◎搜除花柳積毒藥皇丸 每盒銀五元

無論新舊白濁魚口疳疔橫弦芒菓便毒五姊妹七姊妹凡屬於花柳症服之四粒見功限廿點鐘久止濁止痛收效最速此丸出世花柳潛迹掃清積毒不傷身體所以尊爲搜毒藥皇如患以上病者速當購服幸勿遲疑觀望多受苦磨諱病忌醫養成大患謹此忠告

◎◎馳名補腦丸 每盒六兩庄銀五元

此丸滋陰而得和平增壯腦髓之最得法者凡讀書勤勞操工作苦及思慮太過皆能耗消腦髓擾動神經作用故症初起但覺精神恍惚少記憶力加以房勞色慾則腎愈虧腦髓愈竭遺精耳鳴腰部重墜尿淋餘瀝漸失聰慧此腦部之壞人多未知日久失治流爲癲癇舉世名醫十難救一此症於美洲發現尤甚良可憫焉此丸神奇莫匹不獨能醫治壞腦之人更能培元固腎肥壯身軀廣嗣延年眞救世慈航矣

◎◎加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸 每盒銀四元 全料十六元 半料銀八元

海狗乃水族最健最淫之物眷於鐵刺其陽具生成帶骨爲他類生物所無而獨有者乃天然特別靈品藉其溫補之性以壯陽潛藏之性以固精配以人參益氣鹿茸旺血合天地人三才之功用補虛固精扶陽種子功稱第一服此丸者堅而大久而濕溫熱如火日久愈見功類鐵夾軍之衝鋒所向無敵雖服盡世上補丸莫出其右客語欲攻美人陣須備鐵甲軍床頭枕畔當儲蓄之 （用法）每服三錢 每日一服 茶送下 酒下更佳 忌凉茶瓜果

丸散太多 未能盡錄 同胞賜顧 郵費自理

HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St, San Francisco, Cal.

扶榮藥局蔡元春啓

▲新到

卌頭水仙花
各欵新枝干
各欵炮竹
各欵糖羌
各色唐山絲巾
四四磅唐山絲苗米

云哥華埠 廣萬生

KWONG MAN SANG
218 Keefer St.
VANCOUVER, B. C.

十七磅四罐靚生油
二百片法國麥草烟帋

新到大帮臘味

特別平沽減價

雜貨大廣告

本店專辦中西伙食蘇杭雜貨何鐵器唐[illegible]靴鞋各樣齊備現在新由中國別運到特種種合用貨物

葉成記

SING KEE
891 Columbia St P. O. Box 655
New Westminster, B.C.

[illegible]者不能盡錄如蒙賜客定貨辦入坑上下市價必能照辦貨上價錢格外相

英屬二埠成記謹啓

▼◎▲恩邑同福堂催繳建樓緣簿啓

公啓者本堂前賴同人熱心倡建樓宇於雲埠自六月興工計至今日鳩工始告竣但需財孔亟全藉仝人捐輸始能應支伏冀各埠勸捐員不拘捐欵多寡仰早日將簿并捐欵繳來以資周轉至若邑僑有未及捐者望祈踴躍遵依定例加捐更佳本堂前經定章每名權收底銀五元幸蒙同人爭先努力捐欵數千元方敢舉事至今所欠尚巨是以集議每名再捐三元先給榮旋出口票一條至榮旋日免取仰仝人力襄美舉實爲幸甚勸捐員不日出發仰附近各埠職員協同襄辦倘以玩忽視之則雖有會所終成虛設望我仝人鼎力以仝一邑之體面可也

茲將收到第九期捐欵芳名列

岑福 岑林 岑權 聶恩 聶纘相 聶炳敖
莫益銘 莫達猷 莫還猷 劉立珍 劉三才 劉日華
劉正偉 劉正耀 劉超 吳經浯 伍尚倫 伍時銓
鄭如錫 家豐 金林 厚瑛 厚鈿 厚凋 纘鎰 潤壽
松景 滿運 家署 家瓊 家華 如慶 郁麟 厚沛
尚杜 慶養 潤炳 尚深 文保 龍子 家擴 澤龍
如信 家茲 家嚞 家翰 利源 國協 福和 連發
慶創 遷棟 治濃 新炳 厚銘 忠椿 正業 尚禎
尚炎 尚球 忠泳 忠錦 尚銑 傅尚 月子 臨福
厚任 尚熙 池來 忠柱 忠梅 忠柏 培家 章子
家佐 炎聲 厚純 兆棟 子盛 鴻麟 國怡 如欣
華煜 忠慈 尚璽 家聘 振煥 家莊 岑新景
陳壽璽 唐巨相 唐統元 唐正惠 袁煥榮 袁奕捧
梁修景 梁修彬 唐餘德 梁道在 唐乃相 梁修華
陳象慈 李松掌 吳能波 吳能存 吳能湛 盧卓世
盧煥壯 盧金榮 曾毓沾 曾振文 梁昌國 李連元
李斗山 鄭進基 岑崇照 崇[illegible] 勻達 元珠
相濃 元禮 元儀 元哲 嘉康 毓球
禎操 嘉贊 阿伍 元珩 以上岑姓各三元
梁齊英 梁齊優 何燕南各三元

茲將收到第拾期捐欵芳名列

雲埠梁遠可君經手收到（○代馮）○昌昂八員 ○壽忠

伍國昌 黎秋發 鄭珍祐 鄭松優 唐瑞 胡發
徐惠盛 鄭連掌 鄭厚慰 鄭慶沛 鄭仕良 曾毓參
鄭尚顯 以上各八員

▲捐來堂底銀名列

吳鍾札 吳作熙 陳象波 陳象瓊 陳長鈿 陳應枚
岑煥 振沛 振暖 發瑺 發尚 元敏
元亨以上岑姓 鄭厚基 鄭齊家 唐長女 曾毓橋
鄭遠煥 鄭植槐 陳添 以上各五員

▲收來加捐者名列

鄭瓊澤五員 鄭厚家五員 侯桂藉五員 唐君洵五員

▲收來先交旋唐出口票每名銀三員列后

○昌愛 君涓 林生 君鏗 良茂 世暖 良曾 捷昌
文照 長女 繼昌 世澤 阿瑞 以上唐姓 龔闓順
龔子流 龔子深 徐枚盛 徐世芹 徐如長 徐定章
徐林盛 徐球盛 莫述猷 梁錦元 鄭慶滿 ○炎偉
○纘美 侯有齊 鄭家璞 潮滾 忠純 家其
華藩 顯光 百有 慶煥 振達 金錫
松長 ○樹桓 尚煦 振招 尚銳 祥雲
錦潮 尚談 家啓 家拔 雙柏 暖聲
順盈 珍光 泮光 振裕 銑光 家職
家炎 秋華 宏雁 宏敦 信光 宏煥
妹仔 熾光 家述 瑞堯 流國 蕃國
鉅光以上鄭姓 曾傳道 岑池福 蔡英晃 黃子維
黎瑞恩 張貴禮 周梅光 唐頎顯 岑振彩 李神旺
何貽律 唐求女 胡發 何椿燕 陳五鳳 ○牛仔
何纘榮 鄭如送 梁百集 黎秋發 黎百藻 莫益銓
以上每三員

恩邑同福堂梁遠可馮昌珠啓